

华夏中文学校大费城分校体育馆使用管理规则

The Gym Usage Policy

At Huaxia Chinese School at Great Valley

管理规则设定目的

华夏中文学校大费城分校（以下简称“学校”）租用East High School, Fugget Middle School 体育馆是为了给舞蹈课、各类室内体育课（包括但不限于羽毛球、排球、篮球、太极、Karate、空竹等）提供良好的教学场地。在优先保证教学的前提下，也为学生和家长提供一个运动，娱乐，和休息的场所。为保障学生及家长的人身安全，及学校对运动场馆的管理，特设以下规则。

Policy Objective

Pursuant to the lease between Huaxia Chinese School at Great Valley (hereinafter referred to as “the School”) and West Chester Area School District, the School has the right to use certain sports facilities (the “Gyms”) on the premise during the leased time.

The primary usage of the Gyms is to provide space and venue for dancing class and indoor physical education classes offered by the School (including but not limited to badminton, volleyball, basketball, Thai Chi, Karate, Chinese YoYo etc.). The Gyms may also be used for recreational sports and social entertainment by the students and their parents as long as they do not disrupt the normal teaching activities during the leased time. To better protect the safety of the students and their parents as well as to provide an effective management of the leased facilities, the School has thereby established the policy regarding the usage of the Gyms as follows:

一. 使用及收费

所有运动场馆只开放给本校会员（定义参照Bylaw）及未成年注册学生、学校在职教师和管理人员的配偶（以下简称“本校成员”）。本校成员可使用运动场馆而暂不用交纳任何费用（根据收支状况，学校保留收费权利）。

I. Usage & Fee

The Gyms are only open to school members (as per defined by the School ByLaw,), registered students, teaching and administrative staff and their spouses. All the aforementioned (the “School Members”) are allowed to use the Gyms at no charge (The School reserves the right to charge the School Members at its sole discretion for financial consideration)

二. 管理

所有本校成员都应严格遵守学校规定。学校家长会体育部长有责任维护属于学校的器材并协调体育馆的使用，积极配合校方核对场上本校成员身份。家长会会长应负责巡视整个运动场馆的维护和使用，并查对使用运动场馆的本校成员身份。

II. Administration

All School Members shall strictly follow the School's policy regarding the usage of the Gyms. The Director of Physical Education on the Parent Committee has the responsibility to coordinate the usage of the Gym, safeguard the School's equipment, and actively assist the School to verify the identity of the users. The PC Chair has the responsibility to monitor the usage and maintenance of school's sports facilities and to verify users' identities.

三. 场地

体育馆使用时间为下午一点至五点。使用场地时，应注意以下几点：1. 避免与任何一方人员发生争执和人身伤害。学校不对因使用场地而造成的人身伤害负责。2. 请注意安全。如有受伤，应自行处理。学校概不负责。3. 不得损毁学校设施。如有学校设施损毁，应及时通知学校并承担赔偿。

III. Facility

The Gyms are open from 1pm to 5pm. Please take a note of following rules when using the Gyms:

1. Please refrain from any verbal or physical confrontation with other users in the Gyms. The School will not be responsible for any personal harm arising from disputes in the Gyms.
2. Please use the Gyms for sports activities with caution. All users shall be responsible for their own safety and any injury shall be handled personally. School will not be responsible for any personal injury from sports activities in the Gyms.
3. Please use the facility and equipment with care. Please notify the School immediately if causing the damage and be ready to compensate for the loss.

四. 器材

不得私自以学校或个人名义向East High and/or Fuggett Middle School借用体育器材。一切器材租用须由学校家长会体育部长负责。并在活动后及时当面归还给。

IV. Equipment

Do not borrow sport equipment from the East High School and/or Fuggett Middle School either personally or in the name of the School. The Director of Physical Education on the Parent Committee is responsible for the lease of all sports equipment and their immediate return afterwards.

如有任何问题，请咨询 hxgvsports@hxgv.org.

Please direct any further question regarding the policy to hxgvsports@hxgv.org.